



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



Viña del Mar, 22.05.2020

Estimados Padres y Apoderados,

en tiempos normales no les escribiría una circular hoy, 22 de mayo. Tendríamos un día puente y ustedes disfrutarían del fin de semana más largo.

Bueno, las circunstancias son diferentes. Ayer Chile miró hacia atrás en su pasado y conmemoró los eventos de la guerra del siglo XIX. Hoy en día, los desafíos son diferentes pero no menos dramáticos, y requieren solidaridad, empatía y comunicación, al igual que en crisis anteriores.

La comunicación es quizás la más compleja de estas tres. Porque nadie puede estar seguro que el mensaje que se quiere dar va a ser entendido de la misma forma. Nuestra comunicación en el colegio necesita ser transparente y realizarse periódicamente. Además la comunicación directa entre los implicados es fundamental para evitar malentendidos. La realidad de las redes sociales a veces hace más difícil dejar las emociones fuera de los debates. En 2018, junto con la CGPA y otros colegios privados de la región, desarrollamos un código de conducta para el uso de WhatsApp. Adjunto se los envío nuevamente.

Para la comunicación escolar, definimos el correo electrónico como el medio de comunicación oficial. Los correos electrónicos sólo deben enviarse en horas de trabajo. Por supuesto que podemos escribirlos en cualquier momento, tomando en cuenta la hora y planificando el tiempo de su envío en caso que sea necesario. De esta manera aseguramos que todos los estamentos importantes de nuestro colegio - los alumnos, los profesores, los padres, la Corporación, la administración y la dirección - puedan desconectarse del colegio durante su tiempo libre.

Las selecciones deportivas de nuestro colegio reiniciarán sus entrenamientos de forma remota a partir del lunes, primero de junio. La próxima semana los y las entrenadores tomarán contacto con los alumnos seleccionados de 5° Básico a IV° Medio.

Estamos constantemente revisando nuestro plan de clases y el apoyo que podemos brindarles, tanto a sus hijos como a ustedes, en la organización del estudio en casa. Los invito a visitar el siguiente link, que contiene estrategias fundamentales para optimizar el tiempo de estudio en casa, considerando la edad de los niños y niñas.

<http://www.dsvalpo.cl/aprendizaje/>

Con los mejores deseos, manténganse sanos,

Martin Gellert  
Rector

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!*  
*¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



Viña del Mar, den 22.05.2020

Sehr geehrte Eltern,

*in normalen Zeiten würde ich Ihnen heute, am 22. Mai, kein Circular schreiben. Wir hätten einen Brückentag und Sie würden das längere Wochenende genießen.*

*Nun, die Umstände sind anders. Gestern schaute Chile in seine Vergangenheit zurück und gedachte der Ereignisse aus Kriegszeiten des 19. Jahrhunderts. Heute sind die Herausforderungen andere, aber nicht weniger dramatische, und sie benötigen genauso wie vorherige Krisen Solidarität, Empathie und Kommunikation.*

*„Kommunikation“ ist vielleicht von diesen dreien die komplexeste Angelegenheit. Denn niemand kann sicher sein, dass das, was der Sender einer Nachricht sagen möchte, auch so verstanden wird. Die schulische Kommunikation braucht größtmögliche Transparenz und die direkte Kommunikation zwischen den Beteiligten, um Missverständnisse zu vermeiden. Die heutige Realität der sozialen Netzwerke macht es manchmal schwieriger, die Emotionen aus den Entscheidungsprozessen und den Diskussionen, die sie begleiten, herauszuhalten. 2018 hatten wir zusammen mit dem CGPA sowie mit den anderen Privatschulen der Region einen Verhaltenscode für die Nutzung von WhatsApp erarbeitet. Ich sende Ihnen diesen Code noch einmal mit.*

*Für die schulische Kommunikation haben wir die Email als das wichtigste und offizielle Kommunikationsmedium definiert. Emails sollten nur in den Arbeitszeiten gesendet werden. Schreiben kann man sie natürlich jederzeit – denn die Versendezeit von Emails kann man planen. Damit stellen wir sicher, dass sich alle wichtigen Gremien der Schule: die Schüler, die Lehrer, die Eltern, der Vorstand, die Verwaltung und die Direktion – in der freien Zeit auch von der Schule frei halten können.*

*Die Selecciones unserer Schule werden ihr Training ab Montag, dem 1. Juni, wieder aufnehmen. Nächste Woche werden die Trainerinnen und Trainer mit den ausgewählten Schülerinnen und Schülern von der 5. bis zur 12. Klasse Kontakt aufnehmen.*

*Wir überprüfen ständig unseren Unterrichtsplan und die Unterstützung, die wir Ihnen und Ihrem Kind bei der Organisation des Heimstudiums geben können. Ich lade Sie ein, den folgenden Link anzuklicken, der grundlegende Strategien zur Optimierung der Studienzeit zu Hause enthält, unter Berücksichtigung des Alters der Kinder.*

<http://www.dsvalpo.cl/aprendizaje/>

Mit besten Grüßen, bleiben Sie gesund,

Martin Gellert  
Schulleiter

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!*

*¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*